

Kaleidoscope

LOT Polish Airlines in-flight magazine | Magazyn pokładowy PLL LOT SA November Listopad 2002



**River long,
river strong**
Długie życie rzeki

Take your copy!
Weź ten egzemplarz!

What is the most important thing the moment you arrive?

Vol. 49 No.11

The in-flight magazine of LOT Polish Airlines

Miesięcznik pokładowy Polskich Linii Lotniczych LOT SA

Features | w numerze



- 1 **President's corner | Prezes LOT-u**
- 6 **Take-off | Start**
- 16 **Customs | Obyczaje**
Noble genes | Szlachetne geny
- 28 **People | Ludzie**
Western exposure | Etat w Brukseli
- 36 **LOT destinations | Połączenia LOT-u**
Sofia: At high altitude, Zurich: World's moneybox
Sofia: Na wysokościach, Zurich: Skarbnica świata
- 44 **Poland | Polska**
Vistula: Natural queen | Wisła: Naturalna królowa
- 54 **Travel | Podróż**
Truskavetz: Oil spa | Truskawiec: Naftowy kurort
- 62 **Lifestyle | Styl życia**
The Bacchus from Jasło | Dionizos z Jasła
- 70 **Adventure | Przygoda**
Myanmar: Oriental orientation | Birma: Orientacja na orient
- 78 **Fashion | Moda**
Vamps and ladies | Damy i demony
- 82 **Horoscope | Horoskop**
- 84 **Animals | Zwierzęta**
Lynx at large | Wolny ryś
- 94 **Cuisine | Kuchnia**
Eating wild | Dzikie jadlo
- 99 **Culture | Kultura**
- 105 **Market | Rynek**
Real estate | Nieruchomości
- 118 **LOT news | Nowości LOT-u**
- 132 **Route maps | Mapy połączeń LOT**
World | Świat, Poland | Polska
- 135 **Fleet | Flota**
- 136 **Info for transit passengers**
Info dla pasażerów tranzytowych
- 143 **In-flight shopping | Sklep pokładowy**
- 144 **Polish cities in the LOT flight network**
Miasta Polski w sieci połączeń LOT



www.muz-nar.krakow.pl

FOTOGRAFIA Leszek Mądzik



www.jednosc.com.pl



POLISH JUDAICA

The coffee table book, 'Dawna sztuka żydowska w Polsce' [lit. Old Jewish Art in Poland] presents the art of Jews living in Polish land for nearly ten centuries. The book covers the period between the Middle Ages to the turn of the twentieth century, during which time Jewish art developed and assumed a unique repertoire of forms, a true phenomenon on a worldwide scale. The accomplishments of artists of Jewish origin were almost completely destroyed in the years of the Holocaust. The book's authors describe impressive historical works of architecture and works of art, and artefacts of artistic handicraft chiefly connected to the needs of religious worship but also linked to the customs observed in everyday life.

IMAGES OF SILENCE

Leszek Mądzik, a graduate in the history of art, and a painter and graphic artist, devoted himself entirely to the theatre. Towards the end of the 1960s, at the Lublin Catholic University, he set up a very special theatre without words: a theatre of images brought to life in the presence of spectators. While travelling the world with his Artistic Theatre, he also takes photographs, finding inspiration in nature, its forms and shapes, texture and colours, in unusual people and bizarre objects, in gravestones and necropolises, and in rituals and pilgrimages. His photos are full of reflection on the sense of life, an omnipresent silence, and a captivating peace. "I often find no rational reason for why I took a specific photo. It is my great and intimate joy in a small lens." The book is in Polish, English, French and German.

OBLICZA CISZY

Leszek Mądzik, z wykształcenia historyk sztuki, malarz i grafik, poświęcił się bez reszty teatrowi. Pod koniec lat 60. założył na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim szczególnie teatr bez słów; teatr obrazów powołanych do życia w obecności widzów. Wozując ze swoją Soeną Plastyczną po świecie, fotografuje. Inspiruje go natura, jej formy i kształty, faktura i koloryt, osobiwi ludzie, niecodzienne przedmioty, cmentarne pomniki i nekropolie, obrzędy i pielgrzymki. Jego fotografie przenika zadumana nad sensem życia, wypełniona je wszechobecne milczenie i urzekający spokój. „Często nie znajduję racjonalnego wytłumaczenia, dlaczego wykonałem takie, a nie inne ujęcie – wyznaje autor. – To jest moja intymna, duża radość w małym obiektywie”. Album ukazał się w polsko-angielsko-francusko-niemieckiej wersji językowej.

Leszek Mądzik, 'Fotografia', Wydawnictwo Jedność, Kielce 2002

POLSKIE JUDAICA

Album „Dawna sztuka żydowska w Polsce” pozwala poznać dzieje kultury Żydów żyjących na ziemiach polskich od blisko dziesięciu wieków. Publikacja obejmuje okres od średniowiecza po przełom XIX i XX w., podczas którego kształtowała się sztuka z odrębnym repertuarem form, będąca w skali światowej prawdziwym fenomenem. Dorobek artystów żydowskiego pochodzenia został niemal w całości unicestwiony w latach holokaustu. Autorzy albumu opisują imponujące zabytki architektury i dzieła sztuki, wytwory rękodzieła artystycznego, związane przede wszystkim z potrzebami kultury religijnej, ale i zwyczajami rządzącymi życiem codziennym. Izabella Rejduch-Samkowska, Jan Samek: „Dawna sztuka żydowska w Polsce”. Wydawnictwa Artystyczne i Filmowe, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2002

hospitality
in the traditional Polish
style

13, Krakowskie Przedmieście St.
00-071 Warsaw, Poland
tel. : +48 22 826 50 51
fax: +48 22 826 11 11
e-mail: europej@orbis.pl

HOTEL ORBIS
EUROPEJSKI